

# ÉCOLE INFOS #15

## LE PETIT JOURNAL DES ÉCOLES DE BIARRITZ



MIARRITZEKO ESKOLEN BERRIKETARIA / JUIN 2023

### #L'ÉDITO #AITZIN SOLASA

C'est déjà la fin de l'année scolaire ! Une nouvelle année riche pour nos petits Biarrots qui ont pu participer à de nombreux projets culturels et sportifs, mais aussi tournés vers l'inclusion, l'intergénérationnel et l'environnement.

Ainsi, le Projet d'Education Artistique et Culturelle (PEAC) « Fenêtre(s) sur Cour » en collaboration avec l'Education Nationale a permis à 140 élèves de 6 écoles élémentaires d'aller à la rencontre de professionnels et de partager diverses expériences. De même, plus de 2500 élèves ont assisté à des représentations du spectacle vivant grâce à la première saison Jeune Public « En route pour la Scène ». Le Carnaval des écoles quant à lui a rassemblé plus de 1100 élèves dans les rues de la Ville !

Nos sportifs en herbe ont pu se dépenser au Txiki Cross, aux Ateliers de la forme et aux différents dispositifs d'initiation à la pelote, au rugby... .

Les Ateliers du Midi, avec les associations locales, se sont aussi étoffés pour offrir aux enfants une large palette d'activités sur la pause méridienne.

Les enfants ont également participé à la Semaine Bleue, à la rencontre de nos aînés et à la Semaine du Handicap.

Enfin, cette année a été marquée par l'inauguration de l'école Victor-Duruy avec une cour imaginée en concertation avec les enfants et le corps enseignant.

Une année 2022/2023 résolument dense avec une rentrée prochaine qui s'annonce tout aussi riche !

Très bonnes vacances à tous !

*Jadanik ikasturtearen bukaera da ! Urte aberatsa izan da gure miarritzar txikientzat kultura eta kirol proiektu anitzetan parte hartzen ahal izan dutenak, baina ere inklusioa, belaualdien artekotasuna eta ingurumena ardatz harturik.*

*Halaber, Arte eta Kultura Hezkuntzarako Proiektuak (PEAC) « Fenêtre(s) sur Cour » Hezkuntza Nazionalarekin lankidetzan, lehen mailako 6 eskolotako 140 ikasleri hautua eman die profesionalak ezagutu eta hainbat esperientzia partekatzeko. Gisa berean, 2.500 ikasle baino gehiago zuzeneko ikuskizunak ikusi dituzte Publiko Gazte « En route pour la Scène » lehen sasoiari esker.*

*Gure kirolari hasiberriak Txiki Cross-en, « Ateliers de la Forme » -etan, eta pilota eta errugbia inimizazio baliabide ezberdinetan aritu ahal izan ziren.*

*« Les Ateliers du Midi » -ak ere, herriko elkarteekin, zabaldu egin dira haurrei eguerdiko pausan jarduera ugari eskaintzeko.*

*Haurrek ere parte hartu dute Aste Urdinean, adinekoekin topaketan, eta elbarritasun astean.*

*Azkenik, Victor-Duruy eskolaren inaugurazioaz markatua izan da urte hau, ikasle zein irakasle taldearekin kontzertazioan imajinaturiko kanpoko eremu batekin.*

*2022/2023 urte dentsoa bezain aberatsa dugu parean hurrengo sartzarekin !*

*Bakantza on deneri !*

**Maidar AROSTEGUY, Maire de Biarritz | Biarritzeko Auzapeza**  
**Stéphanie GRAVÉ, adjointe aux Affaires scolaires | Eskola aferen Auzapezordea**



### « PRATIQUE »

« PRAKTIKOA »

### Un Guide de la Citoyenneté vu par les enfants !

La Municipalité a souhaité associer les enfants au suivi des Assises de la Tranquillité organisées en mars 2022. Ainsi trois classes - CM1 de Jules Ferry, CM1/CM2 du Reptou et des Thermes Salins – ont participé au projet.

Après avoir rencontré des professionnels des métiers liés à la prévention et à l'ordre public, ils ont participé à des ateliers imaginés par les animateurs de la Ville autour de la pollution environnementale, les infractions au code de la route, la pollution sonore et la propreté urbaine.

Leurs productions ont été riches et sont retranscrites dans ce

Guide de la citoyenneté, distribué dans les écoles et au grand public.



## LE MONDE DE DEMAIN...

Submergés d'informations sur l'état de la planète, les enfants d'aujourd'hui subissent l'éco-anxiété ambiante sans pouvoir y mettre leurs propres mots, émotions, projections... Et si nous leur demandions ce qu'ils ont dans leur tête ?

Isabelle CARRÉ, actrice, et Delphine SAUBABER, ex grand reporter à l'Express et Prix Albert Londres, animeront des ateliers d'écriture à la Médiathèque.

Se dessineront des textes, entièrement écrits par eux, qui feront l'objet d'une restitution publique dans l'auditorium, le samedi 22 juillet à 17h. Ils liront eux-mêmes le monde qu'ils projettent.

Les enfants seront répartis en deux ateliers d'écriture du 18 au 21 juillet de 10h à 12h :

> les 7/10 ans avec D. SAUBABER

> les 12/16 ans avec I. CARRÉ

**Gratuit - Inscriptions à l'Espace  
Jeunesse de la Médiathèque :**  
**05 59 22 28 86**



## DE FUTURS SAUVETEURS !



Plus de 200 élèves, issus des 9 classes de CM2 des écoles publiques et privées de Biarritz : Victor Duruy, Braou, Paul Bert, Jules Ferry, Thermes Salins, Reptou, Saint Louis de Gonzague, Sainte-Marie et l'Ikastola, ont reçu le diplôme Prévention Secours Civique Niveau 1 des mains de Maider AROSTEGUY, Maire de Biarritz et Stéphanie GRAVÉ, adjointe

aux Affaires scolaires.

Le Biarritz Sauvetage Côtier, le BASCS, les sauveteurs de la Ville et le SAMU, partenaires de l'Enfant et l'Océan ont également participé à cette cérémonie. Le couronnement d'une formation en secourisme, surf, sauvetage côtier et découverte de la montagne pour les sauveteurs de demain !

## ŒUVRE COLLECTIVE À NATACHA

L'exposition « Fenêtre(s) sur cour » présentait une œuvre collective (140 élèves des 6 classes), concrétisant une année d'ateliers artistiques et culturels durant laquelle de nombreux intervenants ont sensibilisé le jeune public sur l'architecture, la photographie, le patrimoine, l'urbanisme et les arts visuels. Des échanges réalisés dans le cadre du Projet d'Éducation Artistique et Culturelle et mené en collaboration avec l'Éducation Nationale.



infos  
travaux  
OBREN BERRIAK

Outre les travaux d'entretien courant, différents travaux sont prévus pour la période estivale :

- ▶ À Victor Duruy (maternelle) : réfection du bandeau de la toiture, du sol et de la peinture des sanitaires ;
- ▶ Au Reptou (élémentaire) : remise en état des WC de la cour ;
- ▶ À Jules-Ferry : remplacement des bandeaux de toiture du bâtiment côté cantine ;
- ▶ À Michelet : réalisation d'abri vélos, changement du sol dans la salle de sieste et remplacement des menuiseries dans la salle polyvalente ;
- ▶ À Paul Bert : peinture et remplacement des plaques de faux plafond dans la salle RASED\*.

## Car à pattes aux Thermes Salins

Le 1<sup>er</sup> dispositif de pédibus a été mis en place avec 4 lignes permettant aux élèves de se rendre à l'école à pied en toute sécurité. Le dispositif est géré par l'association Terre Buissonnière, partenaire de l'Éducation Nationale grâce à son expertise et son savoir-faire dans le développement durable à destination des scolaires et subventionné par le Syndicat des Mobilités Pays Basque Adour. Le Car à pattes des Thermes Salins a d'ailleurs remporté le Prix de l'écomobilité du Challenge des mobilités inter-écoles qui regroupait 19 établissements scolaires (plus de 3600 élèves). Ils ont été sensibilisés aux enjeux de la mobilité et se sont mobilisés pour des déplacements domicile-école avec des modes plus vertueux.



## Odyssee des Juniors

Dans le cadre des Rendez-vous Océan, les élèves du Reptou, des Thermes Salins et Jules Ferry, qui ont suivi en classe un travail théorique sur les interactions Terre-mer, se sont retrouvés pour une application pratique au jardins de Baratzeko avec la Water Family. Au programme : ateliers de manipulation en pleine nature, jeux et visite de la station d'épuration, sans oublier le fameux concours de pique-nique écoresponsable.

## Txiki Cross

200 enfants (CP, CE1 et CE2) de Victor Duruy, Thermes Salins, Paul Bert, Braou et Reptou ont participé à la 2<sup>e</sup> édition organisée en partenariat avec le BO Athlétisme. Les élèves se sont affrontés au « Relais Cross » et « Cross Athlon », des jeux qui s'appuient sur des valeurs d'entraide et de solidarité.

## Découverte de la course orientation

Un nouveau cycle a été mis en place dans 6 écoles publiques de Biarritz, mais aussi de Saint-Louis de Gonzague et Sainte-Marie, soit 210 élèves. Il est composé de 8 séances : endurance avec des jeux ludiques, rallye photo, challenge final...

L'objectif est de faire découvrir un nouveau sport et leur permettre de faire une activité sportive sans s'en rendre compte tout en découvrant l'environnement local dans un espace naturel.



## À L'ALSH

> Ateliers avec les Jardins pédagogiques, astronomie avec la nuit des étoiles pour les ados, ateliers découverte autour de la danse basque, mangas, pelote, cirque, capoeira, Ludo64, petits débrouillards, rugby...

> Sorties au Lac de Guiche, accrobranche, visite de Bayonne, Aquarium de Biarritz et Cité de l'Océan, balade en bateau, zoo de Labenne...

> Sans oublier **Mouriscot en fête!**

27 juillet « La fête foraine » et 24 août « Coupe du Monde de Rugby »

**Programme disponible sur [espacefamille-biarritz.fr](http://espacefamille-biarritz.fr)**

## À Maria Pia

> **3/5 ans** aux Thermes Salins : ateliers (créatifs, cuisine, jeux) en libre accès sur les thèmes des couleurs, de l'été, de la nutrition, des sports et des sorties. **06 81 78 57 52** ou **07 68 43 66 19**

> **6/10 ans** au Jardin Bio divers Cité : immersion dans la nature avec des

ateliers par pôles et des sorties. **07 82 57 43 24**

## À l'Atabal

> **Stages de musique** (guitare, batterie, clavier, chant, DJ/MAO) pour se perfectionner et découvrir d'autres horizons musicaux (dès 8 ans).

> **Eveil musical** et initiation musicale (3/6ans).

**05 59 41 73 25 / [michel@atabal-biarritz.com](mailto:michel@atabal-biarritz.com)**

# CHALLENGE INTERCOMMUNAL DE PRÉVENTION ROUTIÈRE PHILIPPE MERCADER

Le mercredi 14 juin dernier, au Gymnase Fal, c'est une Biarrote, Alaïa LECUYER, élève de CM1 de l'école Jules Ferry à Biarritz qui a remporté le Challenge Intercommunal de Prévention Routière Philippe MERCADER devant Maider AROSTEGUY, Maire de Biarritz, Fabrice ROSAY, Sous-Préfet de Bayonne, et Francis GONZALEZ, Maire du Boucau. Une édition particulière qui commémorait cette année les 10 ans du décès de Philippe MERCADER, policier municipal de Biarritz disparu lors d'une patrouille à vélo le 8 juillet 2013. Il est à l'origine de l'action de prévention routière dans les écoles primaires de la ville et de ce challenge.

Le challenge est organisé avec l'Association Prévention Routière, la Sécurité Routière et les villes de Biarritz, Anglet, Bayonne et Boucau. Cette année, le rendez-vous était donné à Biarritz à 54 élèves issus des 4 villes parmi lesquels 12 petits Biarrots se sont affrontés à travers différentes épreuves.

Ce challenge vient couronner un cycle de prévention routière initié dans les écoles par la Police municipale depuis 15 ans. Ainsi, chaque



année, des agents interviennent dans les écoles élémentaires de la ville pour un cycle de Prévention Routière auprès des classes de CE2, CM1 et CM2 qui comprend 3 ateliers autour de :

- la maniabilité afin de maîtriser son vélo (slalom, planche, lâcher de main, freinage...);
- la piste pour respecter le code de la route (panneaux, feux tricolores, autres usagers...);
- la théorie avec un cours effectué en classe, suivi d'une évaluation.

C'est à l'issue de ce cycle que le meilleur élève de chaque école est sélectionné pour participer au Challenge intercommunal Philippe MERCADER.

En amont de ce cycle prévention routière, tous les élèves de CE1 bénéficient d'un cycle vélo. Porté par Kévin MARMELO, animateur diplômé, il s'effectue sur le temps scolaire en lien avec l'enseignant de la classe.

12 classes de CE1 ou CP-CE1 sont concernées chaque année. Pendant 8 semaines, à raison d'une séance d'1h30 par semaine, les séances de vélo se déroulent à l'Hippodrome des Fleurs : six séances sont consacrées à l'apprentissage du vélo, une à l'évaluation ; la dernière

est une sortie sur la route, encadrée conjointement par l'enseignant de la classe, l'animateur et une patrouille de 4 agents de la Police municipale, dans le cadre d'un travail sur la prévention routière mené avec cette dernière.

## « PARLER BASQUE »

« HIZTEGITXOA »

## Le vocabulaire se décline aussi en basque

Prévention routière : Bide hezkuntza //  
Challenge : Desafio // Biarrot.e : Miarritzar //  
Maire : Auzapeza // Organiser : Antolatu //  
Rendez-vous : Hitzordua // Chaque année :  
Urtero/Urte guziz // Ecole Elementaire :  
Lehen mailako eskolak // Maîtriser :  
Menperatu // Meilleur : Hoberena



BIARRITZ

VILLE DE BIARRITZ  
Direction de la Communication  
biarritz.fr

Réalisation : Océane Pin  
Crédit photos : Ville de Biarritz / D. Pernaud  
Illustration couv. & maquette : MC Hondelatte